

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
<b>CÓDIGO</b>	
<b>MATERIA</b>	Sistemas de Interpretación Prácticas de Interpretación
<b>DISCIPLINA</b>	Interpretación I
<b>TITULACIÓN</b>	Grao en Arte Dramática
<b>ESPECIALIDADE</b>	Interpretación
<b>ITINERARIO</b>	Textual
<b>CURSO</b>	Primeiro
<b>CRÉDITOS ECTS</b>	6
<b>CARÁCTER</b>	Obrigatoria
<b>DEPARTAMENTO</b>	Interpretación
<b>CENTRO</b>	ESAD de Galicia
<b>COORDINADOR/A</b>	
<b>DOCENTES</b>	<b>Nome e apelidos:</b> Óscar Codesido Breijo y Victoria Teijeiro Álvarez <b>Horario titorías:</b> <b>Despacho:</b> D3 <b>Contacto:</b> codesidobreijo@edu.xunta.es, victoria.teijeiro@edu.xunta.es
<b>DESCRICIÓN</b>	Introdución aos procedementos psicofísicos da técnica actoral. Comprensión dos principios de acción e conflito dramático e do seu emprego como ferramentas actorais mediante a técnica da improvisación. Iniciación ás bases do proceso de creación da personaxe.
<b>CONECAMENTOS PREVIOS</b>	
<b>LINGUA EN QUE SE IMPARTE</b>	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/>
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO	
<b>T1</b>	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
<b>T2</b>	Recoller información significativa, analízala, sintetízala e xestionala adecuadamente.
<b>T3</b>	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
<b>T6</b>	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal.
<b>T7</b>	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo.
<b>T8</b>	Desenvolver razoada e criticamente ideas e argumentos.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
<b>X1</b>	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos.
<b>X2</b>	Comprender psicolxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e traballar con flexibilidade, adaptándose ás demais persoas e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a conciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.
<b>X3</b>	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os

	fins que persegue.	
<b>X4</b>	Comunicar, mostrando capacidade suficiente de negociación e organización do traballo en grupo, a integración en contextos culturais diversos e o uso das novas tecnoloxías.	
<b>X5</b>	Fomentar a expresión e a creación persoal, integrando os coñecementos teóricos, técnicos e prácticos adquiridos; mostrando sinceridade, responsabilidade e xenerosidade no proceso creativo; asumindo o risco, tolerando o fracaso e valorando de maneira equilibrada o éxito social.	
<b>X6</b>	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.	
<b>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE</b>		
<b>EI1</b>	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.	
<b>EI2</b>	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe, escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.	
<b>EI3</b>	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.	
<b>EI5</b>	Concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire ás metodoloxías de traballo como á renovación estética.	
<b>3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA</b>		<b>COMPETENCIAS VINCULADAS</b>
1. Coñecer os procedementos psicofísicos da técnica actoral.		T1, T2, T3, T6, T7, X1, X4, X5, X6, EI1, EI5
2. Iniciar ao alumno no emprego dos seus propios recursos expresivos.		T1, T2, T3, T6, X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI5
3. Capacitar ao alumno para que tome conciencia dos procesos internos do actor.		T1, T2, X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI5
4. Relacionar os mecanismos externos e internos no traballo de interpretación.		T1, T2, T3, T6, T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI5
5. Potenciar o sentido da verdade escénica.		T1, T2, T3, T6, T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI3, EI5
6. Desenvolver a capacidade de afrontar unha escena sen apoio de textos.		T1, T2, T3, T6, T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI5
7. Introducir os principios de acción e conflito dramático.		T1, T2, T3, T6, T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI5
8. Activar e canalizar a enerxía creativa dentro dos parámetros da estrutura dramática.		T1, T2, T3, T6, T7, T8, X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI5
9. Integrar os diferentes contidos teóricos cos prácticos.		T1, T2, T3, T6, T7, T8, X1, X5
10. Comprender e valorar o sentido ético do actor e a disciplina no traballo actoral.		T1, T2, T3, T6, T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6, EI1, EI2, EI3, EI5
<b>4. CONTIDOS</b>		
<b>TEMAS</b>	<b>SUBTEMAS</b>	<b>SESIONS</b>
1. Sistemas de Interpretación I	1.1. Principios básicos na interpretación. 1.1.1. A alerta escénica. 1.1.2. A escoita. 1.1.3. A concentración 1.1.4. A imaxinación 1.1.5. Acción – reacción 1.1.6. O traballo en equipo	50

2. Prácticas de interpretación I	2.1 Introducción á técnica de improvisación	40	
<b>TOTAL SESIÓNS</b>			<b>90</b>
<b>5. PLANIFICACIÓN DOCENTE</b>			
<b>Actividade / Número de horas</b>	<b>Presencial (horas)</b>	<b>Non presencial (horas)</b>	<b>Total</b>
Actividades introductorias	11		11
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica	8	8	16
Práctica individual	32	45	77
Práctica colectiva	45	25	70
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias			
Outros			
Titorías individuais	3		3
Titorías de grupo	1		1
Actividades de avaliación. Probas	2		2
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras			
Actividades de avaliación. Revisión			
TOTAL	102	78	180
PORCENTAXE	%		
<b>6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE</b>			
<b>Actividades</b>	<b>Descrición</b>		
Descrición	Descrición		
Adestramento psicofísico	Este adestramento engloba os elementos básicos na preparación do actor e marca o camiño para entrar en acción, facilitando a dispoñibilidade para confrontarse co futuro proceso de creación da personaxe e poñer orde e disciplina no proceso de creación.		
A improvisación	Como técnica activa de adestramento actoral e para introducir ao alumno nos elementos da estrutura dramática.		
A estruturación docente	As clases estruturaránse seguindo unha progresividade que predispóna os mecanismos internos e externos do actor para a entrada en acción.		
<b>7. ATENCIÓN PERSONALIZADA</b>			
Adecuación das actividades	O docente poderá modificar as actividades diarias da aula para facilitar a súa asimilación por parte de cada un dos alumnos grupo.		
Adaptación curricular	O docente analizará e modificará os contidos do currículo en función das diversas necesidades do alumnado. (Esta medida deberá ser supervisada e aprobada polo Departamento e a Xefatura de Estudos e só será aplicable tras o estudo concreto do caso).		
<b>8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN</b>			
<b>8.1 Avaliación ordinaria</b>			
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>	
Descrición	descrición		
Seguimento diario.	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI	60%	
Execución de traballos	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI5	20%	
Traballos teóricos	T1, T2, T3, T6, T8, X1, X5, X6, EX3,	10%	

	EI5	
Clase aberta	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI5	10%
<b>8.2. Avaliación extraordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
Descrición	descrición	
Práctica de improvisación. O alumno fará unha improvisación fundamentada en contidos propostos polo profesor. Terá unha duración mínima de 7 minutos.	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI5	50%
Traballo teórico e exposición oral sobre o tema 1 da guía docente. Este traballo debe ser presentado con 3 días de antelación ó docente. O corpus teórico seguirá es regras universitarias e terá unha extensión non inferior a 20 páxinas. A exposición oral terá unha duración mínima de 15 minutos. O profesor poderá realizar todas as preguntas que considere oportunas para o proceso avaliador.	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI5	40%
-Recensión dun libro a escoller polo alumno da bibliografía básica, e posta en relación cos temas da guía docente.	T1, T2, X1, X5, X6, EI5	10%
<b>8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
Descrición	descrición	
Práctica de improvisación. O alumno fará unha improvisación fundamentada en contidos propostos polo profesor. Terá unha duración mínima de 7 minutos.	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI5	50%
Traballo teórico e exposición oral sobre o tema 1 da guía docente. Este traballo debe ser presentado con 3 días de antelación ó docente. O corpus teórico seguirá es regras universitarias e terá unha extensión non inferior a 20 páxinas. A exposición oral terá una duración mínima de 15 minutos. O profesor poderá realizar todas as preguntas que considere oportunas para o proceso avaliador.	T1,T2,T3,T6,T7, T8 X1, X2, X3, X4, X5, X6,EI1, EI2, EI3, EI5	40%
Recensión dun libro, a escoller polo alumno, da bibliografía básica, e	T1, T2, X1, X5, X6, EI5	10%

posta en relación cos temas da guía docente.		
<p><b>Os alumnos que non perderan a avaliación continua, poderán examinarse daquelas partes que teñan pendentes, e non da totalidade do curso. Os exercicios específicos obxectos de exame, serán comunicados polo profesor con antelación. Os alumnos que teñan que presentarse á convocatoria extraordinaria terán que contactar co profesor cun mínimo dun mes de antelación.</b></p>		
<p><b>9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS</b></p>		
<p><b>Referencias básicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BROOK, Peter, <i>El espacio vacío</i>, Barcelona, Península, 1986</li> <li>- BOGART, Anne, <i>Los puntos de vista escénicos</i>, Madrid, ADE, 2007</li> <li>- LAYTON, William, <i>¿Por qué? Trampolín del actor</i>, Madrid, Fundamentos, 1999.</li> <li>- LECOQ, Jacques, <i>El cuerpo poético</i>, Barcelona, Alba, 2003.</li> <li>- MAMET, David, <i>Los tres usos del cuchillo</i>, Barcelona, Alba Editorial, 2005</li> <li>- STANISLAVSKI, Constantin, <i>El trabajo del actor sobre sí mismo</i>, Barcelona, Alba Editorial 2003</li> </ul>		
<p>Referencias</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- GROTOWSKI, Jerzy, - <i>Teatro laboratorio</i>, Tusquets editores, Barcelona, 1980 - <i>Hacia un teatro pobre</i>, Alba Editorial, Barcelona, 2002</li> <li>- JARA, J., MANTOVANI, A. , <i>El actor creativo, la actriz creativa (manual para conseguirlo)</i>, Artezblai, Bilbao, 2006</li> <li>- RICHARSON, Don, <i>Interpretar sin dolor</i>, ADE, Madrid, 2000</li> <li>- SERRANO, Raúl, <i>Tesis sobre Stanislavski en la educación del actor</i>, Escenología, México, 1996</li> <li>- STANISLAVSKI, Constantin, - <i>Un actor se prepara</i>, Diana, México, 1999 - <i>La construcción del personaje</i>, Alianza editorial, 1999 complementarias</li> </ul>		
<p><b>10. OBSERVACIONS / RECOMENDACIONS</b></p>		
<p>Para superar a materia os alumnos terán que ter aprobados todos os traballos.</p>		
<p></p>		

